

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 229



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

57. évfolyam

2014. július 31.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács 833/2014/EU rendelete (2014. július 31.) az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről 1

HATÁROZATOK

2014/511/EU:

- ★ A Tanács határozata (2014. július 30.) az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy belga tagjának kinevezéséről 12
- ★ A Tanács 2014/512/KKBP határozata (2014. július 31.) az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről 13

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 833/2014/EU RENDELETE

(2014. július 31.)

az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel az Oroszországnak az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott intézkedésekről szóló 2014/512/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

- (1) A 269/2014/EU tanácsi rendelet ⁽²⁾ hatályba lépteti a 2014/145/KKBP határozatban ⁽³⁾ előírt egyes intézkedéseket. Az intézkedések magukban foglalják egyes természetes vagy jogi személyek, szervezetek és szervek pénzeszközeinek és gazdasági erőforrásainak befagyasztását, valamint egyes beruházásokra vonatkozó korlátozásokat a Krím és Szeverasztopol jogellenes annektálása miatt.
- (2) A Tanács 2014. július 22-én megállapította, hogy amennyiben Oroszország nem teljesíti az Európai Tanács 2014. június 27-i következtetéseiben és a Tanács 2014. július 22-i következtetéseiben meghatározott követeléseket, úgy a Tanács készen áll további jelentős korlátozó intézkedések haladéktalan bevezetésére. Ezért további korlátozó intézkedéseket kell alkalmazni egyrészt annak érdekében, hogy az Ukrajna területi integritásának, szuverenitásának és függetlenségének aláásására irányuló orosz intézkedések költségei megnövekedjenek, másrészt pedig a válság békés rendezésének előmozdítása céljából. Ezen intézkedések folyamatos felülvizsgálat alatt állnak majd, valamint a helyi fejleményekre tekintettel ezeket fel lehet függeszteni vagy vissza lehet vonni, illetve ki lehet egészíteni más korlátozó intézkedésekkel.
- (3) Korlátozásokat kell alkalmazni a 428/2009/EK tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ foglaltak szerinti bizonyos kettős felhasználású termékek és technológiák kivételére és a kapcsolódó szolgáltatásokra, valamint a fegyverekhez és katonai felszerelésekhez kapcsolódó szolgáltatásokra, amennyiben a tagállamok embargót alkalmaznak ilyen árukra. Ez a tilalom nem érinti a nem katonai felhasználásra és/vagy nem katonai végfelhasználásra szánt kettős felhasználású, többek között a repüléstechnikában és az űripárban alkalmazott termékek és technológiák kivételét.
- (4) Előzetes engedélyezési kötelezettség formájában korlátozásokat kell alkalmazni az oroszországi kőolajipari technológiák közvetlen vagy közvetett értékesítésére, szállítására, átruházására vagy kivételére is.
- (5) Helyénvaló ezen túlmenően korlátozásokat alkalmazni egyes pénzügyi intézmények tőkepiaci forráshoz jutására is, azon kormányközi megállapodások révén létrehozott, nemzetközi jogállású, oroszországi székhelyű intézmények kivételével, amelyeknek Oroszország is részvényese. Más pénzügyi szolgáltatások – például a betéti szolgáltatások, a pénzforgalmi szolgáltatások és az ezen rendelet által szabályozott intézményeknek vagy azok által folyósított kölcsönök – a 5. cikkben említettek kivételével nem tartoznak e rendelet hatálya alá.

⁽¹⁾ Lásd e Hivatalos Lap 13. oldalát.

⁽²⁾ HL L 78., 2014.3.17., 6. o.

⁽³⁾ A Tanács 2014. március 17-i 2014/145/KKBP határozata az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatt korlátozó intézkedések bevezetéséről (HL L 78., 2014.3.17., 16. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács 428/2009/EK rendelete (2009. május 5.) a kettős felhasználású termékek kivételére, transzferjére, brókertevékenységre és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról (HL L 134., 2009.5.29., 1. o.).

- (6) Az említett intézkedések a Szerződés hatálya alá tartoznak, ennél fogva – különösen a valamennyi tagállam által történő egységes alkalmazásuk biztosítása céljából – a végrehajtásukhoz uniós szintű jogszabály szükséges.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek haladéktalanul hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet alkalmazásában:

- a) „kettős felhasználású termékek és technológiák”: a 428/2009/EK rendelet I. mellékletében felsorolt termékek;
- b) „hatáskörrel rendelkező hatóságok”: a tagállamoknak a II. mellékletben felsorolt honlapokon feltüntetett hatáskörrel rendelkező hatóságai;
- c) „technikai segítségnyújtás”: javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz és minden egyéb műszaki szolgáltatáshoz kapcsolódó műszaki támogatás, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások nyújtása, köztük a támogatás szóbeli formái is;
- d) „közvetítői szolgáltatás”:
- olyan ügyletek vagy pénzügyi szolgáltatások tárgyalása vagy intézése, amelyek célja áruk és technológiák vagy pénzügyi és technikai szolgáltatások vétele, eladása vagy szállítása többek között egy harmadik országból egy más harmadik országba; vagy
 - áruk és technológiák vagy pénzügyi és technikai szolgáltatások eladása vagy vétele, ideértve azt az esetet, amikor ezek egy más harmadik országba történő transzfer céljából harmadik országokban található;
- e) „brókertevékenység”: az alábbi szolgáltatások és tevékenységek:
- pénzügyi instrumentummal kapcsolatos megbízás felvétele és továbbítása;
 - megbízás végrehajtása az ügyfél nevében;
 - saját számlás kereskedés;
 - portfóliókezelés;
 - befektetési tanácsadás;
 - pénzügyi instrumentumok elhelyezése az eszköz vételére vonatkozó kötelezettségvállalással (jegyzési garanciavállalás) és/vagy a kibocsátás átvételére irányuló kötelezettségvállalás alapján történő kihelyezése;
 - pénzügyi instrumentum elhelyezése az instrumentum vételére vonatkozó kötelezettségvállalás nélkül;
 - szabályozott piacra történő bevezetéssel vagy multilaterális kereskedési rendszerbe történő bevezetéssel kapcsolatos bármilyen szolgáltatás;
- f) „átruházható értékpapírok”: az értékpapírok tőkepiacon forgatható fajtái, olyan fizetőeszközök kivételével, mint például:
- társaságok részvényei és más – társaságok, társas vállalkozások vagy más szervezetek részvényeivel egyenértékű – értékpapírok, valamint részvények tekintetében kiadott letéti igazolások;
 - a kötvények és az értékpapírosított adósság más formái, ideértve az ilyen értékpapírok tekintetében kiadott letéti igazolásokat;
 - minden más értékpapír, amely feljogosít bármely ilyen átruházható értékpapír megszerzésére vagy eladására, vagy készpénzzel történő teljesítésre ad lehetőséget;
- g) „pénzpiaci eszköz”: az eszközök azon osztályai, amelyekkel rendszerint a pénzpiacra kereskednek, például kincstárjegyek, letéti jegyek és kereskedelmi értékpapírok, a fizetőeszközök kivételével;

- h) „hitelintézet”: olyan vállalkozás, amely a nyilvánosságtól betéteket vagy más visszafizetendő pénzeszközöket vesz át, valamint saját számlára hiteleket nyújt;
- i) „az Unió területe”: a tagállamok területét magában foglaló terület, amelyre a Szerződés rendelkezéseit alkalmazni kell az abban meghatározott feltételekkel, beleértve a légterüket is.

2. cikk

(1) Tilos a kettős felhasználású termékek és technológiák értékesítése, szállítása, átruházása vagy kivitele közvetlenül vagy közvetve – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – bármilyen oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára, vagy oroszországi felhasználásra, amennyiben az említett termékeket teljes mértékben vagy részben katonai célokra vagy katonai végfelhasználó számára szánják vagy szánhatják.

Amennyiben a végfelhasználó az orosz hadsereg, az általa beszerzett minden kettős felhasználású termék és technológia úgy tekintendő, mintha azt katonai célra szánták volna.

(2) Az engedélykérelmeknek a 428/2009/EK tanácsi rendelettel összhangban történő elbírálásakor a hatáskörrel rendelkező hatóságok nem adnak exportengedélyt semmilyen oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára, vagy oroszországi felhasználásra, amennyiben alapos indokkal feltételezik, hogy a végfelhasználó katonai végfelhasználó lehet, illetve hogy az áruk végfelhasználása esetlegesen katonai célú.

A hatáskörrel rendelkező hatóságok azonban megadhatják az engedélyt, amennyiben a kivitel 2014. augusztus 1. előtt megkötött szerződésből vagy megállapodásból eredő kötelezettség végrehajtására vonatkozik.

Az exportőrök az exportengedély-kérelemhez szükséges minden vonatkozó információt kötelesek megadni a hatáskörrel rendelkező hatóságok részére.

3. cikk

(1) Előzetesen engedélyeztetni kell a II. mellékletben felsorolt technológiák értékesítését, szállítását, átruházását vagy kivitelét közvetlenül vagy közvetve – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – bármilyen oroszországi vagy bármilyen más országból származó természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára, amennyiben az ilyen berendezést vagy technológiát Oroszországban szándékozzák felhasználni.

(2) Minden, az e cikk alapján engedélyköteles értékesítésre, szállításra, átruházásra vagy kivitelre vonatkozó engedélyt az exportőr székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai adnak ki, összhangban a 428/2009/EK rendelet 11. cikkében meghatározott részletes szabályokkal. Az engedély az Unió egész területére érvényes.

(3) A II. melléklet tartalmaz egyes, a mélyvízi kőolajfeltárással és -kitermeléssel, sarkvidéki kőolajfeltárással és -kitermeléssel, valamint Oroszországban palaolajprojektekre használt, a kőolajipar számára hasznos technológiákat.

(4) Az exportőrök az exportengedély-kérelemhez szükséges minden vonatkozó információt kötelesek megadni a hatáskörrel rendelkező hatóságok részére.

(5) A hatáskörrel rendelkező hatóságok nem engedélyezik a II. mellékletben szereplő technológiák értékesítését, szállítását, átruházását vagy kivitelét, ha megalapozott indokok alapján megállapítható, hogy a technológiák értékesítése, szállítása, átruházása vagy kivitele mélyvízi kőolajfeltárással és -kitermeléssel, sarkvidéki kőolajfeltárással és -kitermeléssel irányuló projekteket, valamint Oroszországban palaolajprojekteket szolgál.

A hatáskörrel rendelkező hatóságok azonban megadhatják az engedélyt, amennyiben a kivitel 2014. augusztus 1. előtt megkötött szerződésből vagy megállapodásból eredő kötelezettség végrehajtására vonatkozik.

(6) A hatáskörrel rendelkező hatóságok az (5) bekezdésben meghatározott feltételek mellett érvényteleníthetik, felfüggeszthetik, módosíthatják vagy visszavonhatják az általuk megadott exportengedélyt.

(7) Amennyiben egy hatáskörrel rendelkező hatóság az engedély iránti kérelmet elutasítja, vagy az (5) vagy (6) bekezdésnek megfelelően érvényteleníti, felfüggeszt, lényegesen korlátoz vagy visszavon egy engedélyt, az érintett tagállam értesíti erről a többi tagállamot és a Bizottságot, és megosztja velük a releváns információkat, betartva egyúttal a kölcsönös segítségnyújtásról szóló 515/97/EK tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ az ilyen információk bizalmasságára vonatkozó rendelkezéseit.

⁽¹⁾ A Tanács 1997. március 13-i 515/97/EK rendelete a tagállamok közigazgatási hatóságai közötti kölcsönös segítségnyújtásról, valamint a vám- és mezőgazdasági jogszabályok helyes alkalmazásának biztosítása érdekében e hatóságok és a Bizottság együttműködéséről (HL L 82., 1997.3.22., 1. o., magyar nyelvű különkiadás: 2. fejezet, 8. kötet, 217. o.).

(8) Mielőtt egy tagállam az (5) bekezdéssel összhangban megadna egy olyan ügyletre vonatkozó engedélyt, amely lényegében ugyanolyan, mint amelyre vonatkozóan más tagállam vagy tagállamok az engedélyt a (6) és a (7) bekezdésben előírtaknak megfelelően megtagadták, és a megtagadás még mindig érvényes, a szóban forgó tagállam először azon tagállammal vagy tagállamokkal konzultál, amely vagy amelyek az engedély megadását megtagadták. Ha e konzultációkat követően az érintett tagállam mégis úgy határoz, hogy az engedélyt megadja, úgy erről tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot, rendelkezésre bocsátva a döntését indokoló valamennyi információt.

4. cikk

(1) Tilos:

- a) a közös katonai listán ⁽¹⁾ felsorolt termékekhez és technológiákhoz, vagy a felsorolt termékek rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódó technikai segítségnyújtás közvetlenül vagy közvetve bármilyen oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy oroszországi felhasználásra;
- b) a közös katonai listán felsorolt termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása – beleértve mindenekelőtt az említett termékek értékesítésével, szállításával, átruházásával vagy kivitelével kapcsolatos, vagy az ahhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtásra irányuló vissza nem térítendő támogatásokat, kölcsönöket és exporthitel-biztosítást vagy -garanciát – közvetlenül vagy közvetve bármilyen oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy oroszországi felhasználásra;
- c) a kettős felhasználású termékekhez vagy technológiákhoz vagy az ilyen termékek vagy technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy közvetítői szolgáltatás közvetlenül vagy közvetve bármilyen oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy oroszországi felhasználásra, amennyiben a termékeket teljes mértékben vagy részben katonai célokra vagy katonai végfelhasználó számára szánják vagy szánhatják;
- d) a kettős felhasználású termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása – beleértve mindenekelőtt az említett termékek értékesítésével, szállításával, átruházásával vagy kivitelével kapcsolatos, vagy az ahhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtásra irányuló vissza nem térítendő támogatásokat, kölcsönöket és exporthitel-biztosítást – közvetlenül vagy közvetve bármilyen oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy oroszországi felhasználásra, amennyiben a termékeket teljes mértékben vagy részben katonai célokra vagy katonai végfelhasználó számára szánják vagy szánhatják.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezései nem érintik a 2014. augusztus 1. előtt megkötött szerződésből vagy megállapodásból eredő kötelezettség végrehajtását, valamint az Unión belül meglévő képességek fenntartásához és biztonságához szükséges segítségnyújtást.

(3) Az alábbiak biztosításához az érintett hatáskörrel rendelkező hatóság engedélyre szűkséges:

- a) a II. mellékletben felsorolt technológiákhoz vagy az ilyen termékek rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy közvetítői szolgáltatás közvetlenül vagy közvetve bármilyen oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy – amennyiben az ilyen segítségnyújtás oroszországi felhasználású technológiákra vonatkozik – bármilyen más országban lévő bármilyen más személy, szervezet vagy szerv részére;
- b) a II. mellékletben említett technológiákhoz kapcsolódó finanszírozás vagy pénzügyi támogatás – beleértve mindenekelőtt az említett termékek értékesítésével, szállításával, transzferével vagy kivitelével kapcsolatos, vagy az ahhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtásra irányuló támogatásokat, kölcsönöket és exporthitel-biztosításokat – közvetlenül vagy közvetve bármilyen oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy, amennyiben az ilyen segítségnyújtás oroszországi felhasználású technológiákra vonatkozik, bármilyen más országban lévő bármilyen más személy, szervezet vagy szerv részére.

(4) Amennyiben az e cikk (2) bekezdése szerinti engedélyt kérnek, a 3. cikk és különösen annak (2) és (5) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.

5. cikk

Tilos 2014. augusztus 1. után kibocsátott, 90 naposnál hosszabb futamidejű átruházható értékpapírokat és pénzügyi eszközöket közvetlenül vagy közvetve vásárolni, értékesíteni, kibocsátásukhoz közvetítői szolgáltatást vagy egyéb segítséget nyújtani, illetve azokkal más formában kereskedni, amennyiben azokat a következők bocsátották ki:

- a) 2014. augusztus 1-től az orosz gazdaság versenyképességének, diverzifikációjának és a beruházások ösztönzésének előmozdítására kifejezett megbízással rendelkező, Oroszországban alapított és 50 %-ot meghaladó mértékben állami tulajdonban vagy állami ellenőrzés alatt álló meghatározó hitelintézet vagy más meghatározó intézmény, a III. mellékletben felsoroltaknak megfelelően; vagy
- b) olyan Unión kívüli székhelyű jogi személy, szervezet vagy szerv, amely tulajdonosi jogainak legalább 50 %-ával a III. mellékletben felsorolt valamely szervezet rendelkezik; vagy
- c) olyan jogi személy, szervezet vagy szerv, amely az e bekezdés b) pontjában említett vagy a III. mellékletben felsorolt valamely szervezet képviselőjében vagy utasítása alapján jár el.

⁽¹⁾ Legfrissebb változata: HL C 107., 2014.4.9., 1. o.

6. cikk

(1) A tagállamok és a Bizottság értesítik egymást az e rendelet alapján hozott intézkedésekről, valamint megosztják egymással az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló bármely egyéb lényeges információt, különösen az alábbiakkal kapcsolatosan:

a) a 3. cikk alapján megadott engedélyek;

b) a jogsértéssel és végrehajtással kapcsolatos problémák, valamint a nemzeti bíróságok által hozott ítéletek.

(2) A tagállamok haladéktalanul értesítik egymást és a Bizottságot bármely egyéb rendelkezésükre álló, vonatkozó információról, amely érintheti e rendelet hatékony végrehajtását.

7. cikk

A Bizottság felhatalmazást kap az I. mellékletnek a tagállamok által szolgáltatott információk alapján történő módosítására.

8. cikk

(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és minden szükséges intézkedést megtesznek azok alkalmazásának biztosítása érdekében. Az elrendelt szankcióknak hatásosnak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

(2) A tagállamok e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul értesítik a Bizottságot az (1) bekezdésben említett szabályokról, majd ezt követően azok későbbi módosításairól.

9. cikk

(1) A tagállamok kijelölik a rendeletben említett illetékes hatóságokat, és azokat megnevezik az I. mellékletben felsorolt webhelyeken. A tagállamok értesítik a Bizottságot az I. mellékletben felsorolt weboldalaik címeinek megváltozásáról.

(2) A tagállamok e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul a Bizottság tudomására hozzák az e kérdésben hatáskörrel rendelkező hatóságait – ideértve ezen hatóságok elérhetőségét is –, valamint értesítik a Bizottságot bármely későbbi változásról.

(3) Azokban az esetekben, amikor e rendelet a Bizottság értesítésére, tájékoztatására vagy a vele történő egyéb kapcsolattartásra vonatkozó kötelezettségeket ír elő, az ilyen kommunikáció során az I. mellékletben feltüntetett címet és egyéb elérhetőségeket kell használni.

10. cikk

A személyek vagy szervezetek által a fenti célból végrehajtott intézkedések semmilyen formában nem vonják maguk után e személyek vagy szervezetek felelősségét, amennyiben azok nem tudták vagy nem volt ésszerű okuk feltételezni, hogy intézkedésükkel megsértik e rendelet rendelkezéseit.

11. cikk

(1) Nem érvényesíthetők az olyan szerződésekkel vagy ügyletekkel kapcsolatos, bármilyen formájú igények, amelyek érvényesítését az e rendelet alapján előírt intézkedések közvetlenül vagy közvetve, egészben vagy részben befolyásolják, ideértve a kártérítési vagy egyéb hasonló jellegű igényeket, mint például beszámítási követelést vagy garanciaérvényesítés keretében benyújtott igényt, különösen kötvény, garancia vagy viszontgarancia – különösen pénzügyi garancia vagy pénzügyi viszontgarancia – kifizetésére, illetve meghosszabbítására irányuló bármilyen igényt, amennyiben azokat az alábbiak kívánják érvényesíteni:

a) a b) vagy c) pontban, az 5. cikkben említett vagy a III. mellékletben felsorolt szervezetek;

b) bármely egyéb orosz személy, szervezet vagy szerv;

c) az e bekezdés a) vagy b) pontjában említett személyek, szervezetek vagy szervek valamelyikén keresztül, illetve nevében eljáró személyek, szervezetek vagy szervek.

(2) Egy igény érvényesítésére vonatkozó bármely eljárás során az igényt érvényesíteni kívánó személyre hárul a bizonyítás terhe arra vonatkozóan, hogy az igény teljesítését nem tiltja az (1) bekezdés.

(3) Ez a cikk nem érinti az (1) bekezdésben említett személyeknek, szervezeteknek és szerveknek e rendelettel összhangban fennálló, a szerződéses kötelezettségek teljesítése elmaradásának jogszerűségével kapcsolatos bírósági felülvizsgálathoz való jogát.

12. cikk

Tilos az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy hatása az 2., 4. és 5. cikkben említett tilalmak megkerülése, ideértve az 5. cikkben említett szervezetek helyetteseként való eljárást.

13. cikk

E rendeletet alkalmazni kell:

- a) az Unió területén;
- b) a valamely tagállam joghatósága alá eső bármely légi vagy vízi jármű fedélzetén;
- c) az Unió területén belül vagy kívül tartózkodó bármely személyre, aki valamely tagállam állampolgára;
- d) bármely tagállam joga szerint létesített vagy letelepedett jogi személyre vagy szervezetre az Unió területén belül vagy kívül;
- e) a teljes egészében vagy részben az Unión belül üzleti tevékenységet folytató bármely jogi személyre vagy szervezetre.

14. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. július 31-én.

a Tanács részéről
az elnök
S. GOZI

I. MELLÉKLET

A hatáskörrel rendelkező hatóságok tájékoztató honlapjai és az Európai Bizottság értesítési címe

1. A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak tájékoztató honlapjai

BELGIUM

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGÁRIA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

CSEH KÖZTÁRSASÁG

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNIA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NÉMETORSZÁG

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ÉSZTORSZÁG

<http://vm.ee/et/estonian-competent-authorities-implementation-eu-restrictive-measures>

ÍRORSZÁG

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GÖRÖGORSZÁG

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANYOLORSZÁG

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

FRANCIAORSZÁG

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

HORVÁTORSZÁG

<http://www.mvep.hr/sankcije>

OLASZORSZÁG

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTORSZÁG

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVÁNIA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAGYARORSZÁG

<http://2010-2014.kormany.hu/download/b/3b/70000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf>

MÁLTA

<https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx>

HOLLANDIA

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AUSZTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

LENGYELORSZÁG

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGÁLIA

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

ROMÁNIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SZLOVÉNIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SZLOVÁKIA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FINNORSZÁG

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

SVÉDORSZÁG

<http://www.ud.se/sanktioner>

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

<https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

2. Az Európai Bizottság értesítési címe:

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments (FPI)

EEAS 02/309

B-1049 Brussels

Belgium

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

II. MELLÉKLET

A 3. cikkben említett technológiák jegyzéke

KN-kód	Árumegevezés
7304 11 00	Olaj vagy gáz szállítására használt, varrat nélküli vezetékcső rozsdamentes acélból
7304 19 10	Olaj vagy gáz szállítására használt, varrat nélküli vezetékcső vasból vagy acélból, legfeljebb 168,3 mm külső átmérővel (a rozsdamentes acél vagy az öntöttvas termékek kivételével)
7304 19 30	Olaj vagy gáz szállítására használt, varrat nélküli vezetékcső vasból vagy acélból, 168,3 mm-t meghaladó, de legfeljebb 406,4 mm külső átmérővel (a rozsdamentes acél vagy az öntöttvas termékek kivételével)
7304 19 90	Olaj vagy gáz szállítására használt, varrat nélküli vezetékcső vasból vagy acélból, 406,4 mm-t meghaladó külső átmérővel (a rozsdamentes acél vagy az öntöttvas termékek kivételével)
7304 22 00	Olaj- vagy gázfűréshez használt, varrat nélküli fúrócső rozsdamentes acélból
7304 23 00	Olaj- vagy gázfűréshez használt, varrat nélküli fúrócső vasból vagy acélból (a rozsdamentes acél vagy az öntöttvas termékek kivételével)
7304 29 10	Olaj- vagy gázfűréshez használt, varrat nélküli bélésű és termelőcső vasból vagy acélból, legfeljebb 168,3 mm külső átmérővel (az öntöttvas termékek kivételével)
7304 29 30	Olaj- vagy gázfűréshez használt, varrat nélküli bélésű és termelőcső vasból vagy acélból, 168,3 mm-t meghaladó, de legfeljebb 406,4 mm külső átmérővel (az öntöttvas termékek kivételével)
7304 29 90	Olaj- vagy gázfűréshez használt, varrat nélküli bélésű és termelőcső vasból vagy acélból, 406,4 mm-t meghaladó külső átmérővel (az öntöttvas termékek kivételével)
7305 11 00	Olaj vagy gáz szállítására használt vezetékcső vasból vagy acélból, kör alakú keresztmetszettel és 406,4 mm-t meghaladó külső átmérővel, hosszirányú ívhegesztéssel
7305 12 00	Olaj vagy gáz szállítására használt vezetékcső vasból vagy acélból, kör alakú keresztmetszettel és 406,4 mm-t meghaladó külső átmérővel, hosszirányú ívhegesztéssel (a hosszirányú fedett ív hegesztéssel készült termékek kivételével)
7305 19 00	Olaj vagy gáz szállítására használt, síkhengerelt vezetékcső vasból vagy acélból, kör alakú keresztmetszettel és 406,4 mm-t meghaladó külső átmérővel, hosszirányú ívhegesztéssel (a hosszirányú ívhegesztéssel készült termékek kivételével)
7305 20 00	Olaj- vagy gázfűréshez használt, síkhengerelt bélésű vasból vagy acélból, kör alakú keresztmetszettel és 406,4 mm-t meghaladó külső átmérővel
7306 11	Olaj vagy gáz szállítására használt, síkhengerelt, hegesztett vezetékcső, rozsdamentes acélból, legfeljebb 406,4 mm külső átmérővel
7306 19	Olaj vagy gáz szállítására használt, síkhengerelt, hegesztett vezetékcső, vasból vagy acélból, legfeljebb 406,4 mm külső átmérővel (a rozsdamentes acél vagy az öntöttvas termékek kivételével)
7306 21 00	Olaj- vagy gázfűréshez használt, síkhengerelt, hegesztett bélésű és termelőcső, rozsdamentes acélból, legfeljebb 406,4 mm külső átmérővel

KN-kód	Árumegevezés
7306 29 00	Olaj- vagy gázfűráshoz használt, síkhengerelt, hegesztett béléscső és termelőcső, vasból vagy acélból, legfeljebb 406,4 mm külső átmérővel (a rozsdamentes acél vagy az öntöttvas termékek kivételével)
8207 13 00	Cserélhető sziklafúró vagy talajfúró szerszám, zsugorított fémkarbidból vagy cermetből készült munkavégző résszel
8207 19 10	Cserélhető sziklafúró vagy talajfúró szerszám, gyémánt vagy agglomerált gyémánt munkavégző résszel
8413 50	Dugattyús térfogatkiszorításos, motoros folyadékszivattyú (a 8413 11 és a 8413 19 alszám alá tartozók, és a belső égésű, dugattyús motorhoz használt üzemanyag-, kenőanyag- vagy hűtőfolyadék-szivattyú és a betonszivattyú kivételével)
8413 60	Forgódugattyús térfogatkiszorításos, motoros folyadékszivattyú (a 8413 11 és a 8413 19 alszám alá tartozók, és a belső égésű, dugattyús motorhoz használt üzemanyag-, kenőanyag- vagy hűtőfolyadék-szivattyú kivételével)
8413 82 00	Folyadékemelő (elevátor) (a szivattyú kivételével)
8413 92 00	Alkatrész folyadékemelőhöz (elevátorhoz), máshol meg nem nevezett
8430 49 00	Föld fűrására vagy ásványok és ércek kitermelésére használt, nem önjáró és nem hidraulikus fúró- vagy mélyítőgép (az alagút-fúró gép és a kézi használatú szerszám kivételével)
ex 8431 39 00	A 8428 vtsz. alá tartozó gépek alkatrésze, máshol meg nem nevezett
ex 8431 43 00	A 8430 41 vagy a 8430 49 alszám alá tartozó fúró- vagy mélyítőgép-alkatrész, máshol meg nem nevezett
ex 8431 49	A 8426, 8429 és 8430 vtsz. alá tartozó gépek alkatrésze, máshol meg nem nevezett
8705 20 00	Fúrótoronnyal felszerelt gépkocsi
8905 20 00	Úszó vagy víz alá süllyeszthető fúró- vagy kitermelő berendezés
8905 90 10	Tengerjáró világítóhajó, tűzoltóhajó, úszódaru és más vízi jármű, ha elsődleges használati célja nem a közlekedés (a kotróhajó, az úszó vagy víz alá süllyeszthető fúró- vagy kitermelő berendezés; a halász- és hadihajó kivételével)

III. MELLÉKLET

Az 5. cikk a) pontjában említett intézmények listája

1. SBERBANK
 2. VTB BANK
 3. GAZPROMBANK
 4. VNESHECONOMBANK (VEB)
 5. ROSSELKHOZBANK
-

HATÁROZATOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2014. július 30.)

az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy belga tagjának kinevezéséről

(2014/511/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 302. cikkére,

tekintettel a belga kormány javaslatára,

tekintettel az Európai Bizottság véleményére,

mivel:

- (1) A Tanács 2010. szeptember 13-án elfogadta az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjainak a 2010. szeptember 21-től 2015. szeptember 20-ig terjedő időtartamra történő kinevezéséről szóló 2010/570/EU, Euratom határozatot ⁽¹⁾.
- (2) Claude ROLIN hivatali idejének lejártát követően az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy tagjának helye megüresedett,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács Raymond COUMONT-t a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. szeptember 20-ig az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjává nevezi ki.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2014. július 30-án.

a Tanács részéről

az elnök

S. GOZI

⁽¹⁾ HL L 251., 2010.9.25., 8. o.

A TANÁCS 2014/512/KKBP HATÁROZATA**(2014. július 31.)****az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Unió állam- és kormányfői 2014. március 6-án határozottan elítélték azt, hogy az Oroszországi Föderáció indokolatlanul megsértette az ukrán szuverenitást és területi integritást, továbbá felszólították az Oroszországi Föderációt, hogy a vonatkozó megállapodásokkal összhangban haladéktalanul vonja vissza fegyveres erőit az állandó állomáshelyükre. Az állam- és kormányfők kimondták, hogy az Oroszországi Föderációnak az ukrajnai helyzetet destabilizáló minden további lépése az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről az Oroszországi Föderáció közötti kapcsolatokban számos gazdasági területen fog újabb és messzemenő következményekkel járni.
- (2) A Tanács 2014. március 17-én elfogadta az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 2014/145/KKBP határozatot⁽¹⁾, amelyben a Tanács utazási korlátozásokat és a vagyoni eszközök befagyasztására irányuló intézkedéseket vezetett be.
- (3) Az Európai Tanács a 2014. március 21-i ülésén emlékeztetett az állam- és kormányfők 2014. március 6-i nyilatkozatára, továbbá felkérte a Bizottságot és a tagállamokat az esetleges célzott intézkedések kidolgozására.
- (4) Az Európai Unió állam- és kormányfői 2014. május 27-én, június 27-én és július 16-án megállapították, hogy folyamatban van a Bizottság, az EKSZ és a tagállamok által az esetleges célzott intézkedések kidolgozása érdekében végzett munka, így késlekedés nélkül lehet további lépéseket tenni.
- (5) A Tanács július 22-én felszólította az Oroszországi Föderációt, hogy érvényesítse az illegálisan felfegyverzett csoportok feletti befolyását, és így biztosítsa, hogy a Malaysian Airlines lezuhant MH17. számú járata donyecki földetérésének színhelye teljes mértékben, haladéktalanul és biztonságosan megközelíthető legyen, hogy a maradványok és a vagyontárgyak feltárással kapcsolatos munkában maradéktalan legyen az együttműködés, és hogy teljes körű legyen a független nyomozással való együttműködés is, ideértve azt is, hogy akadálymentesen megközelíthető legyen a színhely mindaddig, amíg ez a nyomozás és az esetleges későbbi vizsgálatok miatt szükséges.
- (6) A Tanács ezen túlmenően azt is sürgette, hogy Oroszország szüntesse be a fegyverek, felszerelések és fegyveresek határon keresztül egyre növekvő áramoltatását annak érdekében, hogy gyors és kézzel fogható eredményeket szülessenek a helyzet enyhülése vonatkozásában. A Tanács ezen túlmenően felszólította Oroszországot, hogy vonja vissza kiegészítő csapatait a határ menti területről.
- (7) A Tanács ezenfelül emlékeztetett az Európai Tanács korábbi kötelezettségvállalásaira, és kifejezte, hogy készen áll egy további jelentős korlátozó intézkedéscsomag haladéktalan bevezetésére, amennyiben Oroszország nem segíti elő teljes körű és haladéktalan együttműködéssel a fent említett követelések teljesítését. A Tanács felkérte a Bizottságot és az EKSZ-t, hogy zárják le az esetleges célzott intézkedésekkel kapcsolatos munkájukat és hogy július 24-ig terjesszenek elő intézkedési javaslatokat többek között a tőkepiacokhoz való hozzáférés, a védelemi ipar és a kettős felhasználású termékek, valamint az energiaágazatban alkalmazott érzékeny technológiák területén.
- (8) A helyzet súlyosságára tekintettel a Tanács helyénvalónak ítéli azt, hogy Oroszországnak az ukrajnai helyzetet destabilizáló intézkedéseire korlátozó intézkedésekkel reagáljon.
- (9) Ennek összefüggésében helyénvaló megtiltani az állami tulajdonban lévő orosz pénzüzetek felé irányuló tranzakciókat, a részükre nyújtott finanszírozási vagy beruházási szolgáltatásokat, illetve az ezen intézmények által kibocsátott, 90 napot meghaladó futamidejű új kötvényekkel, tagsági részesedésekkel vagy hasonló pénzügyi eszközökkel való kereskedést. Ezek az orosz pénzüzetek nem foglalják magukban azon oroszországi székhelyű, nemzetközi jogállású intézményeket, amelyek kormányközi megállapodások alapján jöttek létre, és amelyeknek Oroszország az egyik részvényese. Ezek a tilalmak nem befolyásolják az állami tulajdonban lévő említett orosz pénzügyi szervezeteknek vagy az azok által nyújtott kölcsönök folyósítását, függetlenül a kölcsönök futamidejétől.

⁽¹⁾ HL L 78., 2014.3.17., 16. o.

- (10) A tagállamoknak ezen túlmenően meg kell tiltaniuk a fegyverek és mindenfajta kapcsolódó hadianyag Oroszország irányába történő értékesítését, szállítását, transzferét és kivitelét. Meg kell továbbá tiltani a fegyverek és mindenfajta kapcsolódó hadianyag Oroszországból történő beszerzését is.
- (11) Ezenkívül meg kell tiltani a kettős felhasználású termékek katonai célra vagy katonai végfelhasználók számára történő értékesítését, szállítását, transzferét és kivitelét is. Ez a tilalom nem érinti a nem katonai felhasználásra és/vagy nem katonai végfelhasználásra szánt kettős felhasználású, többek között a repüléstechnikában és az űrparban alkalmazott termékek és technológiák kivitelét.
- (12) Meg kell tiltani bizonyos érzékeny áruk és technológiák értékesítését, szállítását, transzferét és kivitelét, amennyiben ezeket mélytengeri olajfeltárásban, -termelésben, sarkvidéki olajfeltárásban, -termelésben, vagy palaolajjal kapcsolatos projektekben való felhasználásra szánják.
- (13) Bizonyos intézkedések végrehajtása érdekében az Unió további fellépése szükséges,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Tilos a 2014. augusztus 1. után az alábbiak által kibocsátott, 90 napot meghaladó futamidejű kötvényeknek, tagsági részesedéseknek vagy hasonló pénzügyi eszközöknek a közvetett vagy közvetlen eladása vagy vásárlása, az azok kibocsátásával kapcsolatos közvetítői tevékenység és segítségnyújtás és a velük való kereskedelem:

- a) a mellékletben szereplő azon oroszországi székhelyű meghatározó hitelintézetek vagy finanszírozásfejlesztési intézmények, amelyek 2014. augusztus 1-én 50 %-nál magasabb arányban vannak állami tulajdonban vagy állnak ellenőrző befolyás alatt;
- b) az Unión kívüli székhelyű minden olyan jogi személy, szervezet és szerv, amely több mint 50 %-ban a mellékletben felsorolt szervezetek egyikének tulajdonában van; illetve
- c) a b) pontban említett vagy a mellékletben felsorolt valamely szervezet nevében vagy irányítása szerint eljáró minden jogi személy, szervezet vagy szerv.

2. cikk

(1) Tilos tagállam állampolgára által vagy tagállam területéről vagy tagállam lobogója alatt közlekedő hajón vagy légi járművön fegyverek és azokhoz kapcsolódó bármínemű hadianyag – beleértve a fegyvereket és lőszerket, katonai járműveket és felszereléseket, katonai jellegű felszereléseket és ezek pótalkatrészeit is – Oroszország részére történő közvetlen vagy közvetett értékesítése, szállítása, transzfere vagy kivitele, függetlenül attól, hogy azok a tagállamok területéről származnak-e.

(2) Tilos:

- a) Oroszországban bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi használatra, közvetve vagy közvetlenül, olyan brókertevékenységet folytatni, illetve olyan technikai segítséget vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely katonai tevékenységekhez vagy fegyverek és bármínemű kapcsolódó hadianyag rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódik, ideértve a fegyvereket és lőszerket, a katonai járműveket és felszereléseket, a katonai jellegű felszereléseket, valamint ezek pótalkatrészeit is;
- b) Oroszországban bármely személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi használatra, közvetve vagy közvetlenül, katonai tevékenységekkel kapcsolatos finanszírozást vagy pénzügyi támogatást nyújtani, beleértve különösen a fegyverek vagy azokhoz kapcsolódó felszerelések értékesítését, szállítását, transzferét vagy kivitelét szolgáló, vagy a kapcsolódó technikai segítség, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások nyújtására irányuló technikai segítség, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások nyújtására irányuló támogatásokat, kölcsönöket, exporthitel-biztosítást, garanciát, biztosítást és viszontbiztosítást.

(3) Tilos tagállam állampolgára által vagy tagállam lobogója alatt közlekedő hajón vagy légi járművön fegyverek és azokhoz kapcsolódó bármínemű felszerelés – beleértve a fegyvereket és lőszerket, katonai járműveket és felszereléseket, katonai jellegű felszereléseket és ezek pótalkatrészeit is – Oroszországból való behozatala, beszerzése vagy szállítása.

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdésben foglalt tilalmak nem érintik sem a 2014. augusztus 1. előtt kötött szerződések, illetve megállapodások végrehajtását, sem az Unióban meglévő kapacitások karbantartásához és biztonságához szükséges pótalkatrészek és szolgáltatások biztosítását.

3. cikk

(1) Tilos tagállam állampolgára által vagy tagállam területéről vagy tagállam lobogója alatt közlekedő hajón vagy légi járművön a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, brókertevékenységre és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló, 2009. május 5-i 428/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt bármely kettős felhasználású termék és technológia Oroszországban való katonai célú felhasználásra vagy bármely oroszországi katonai végfelhasználó számára történő, közvetlen vagy közvetett értékesítése, beszállítása, transzfere vagy kivitele, függetlenül attól, hogy azok a tagállamok területéről származnak-e.

(2) Tilos:

- a) Oroszországban bármely személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi használatra, közvetve vagy közvetlenül, olyan brókertevékenységet folytatni, illetve olyan technikai segítséget vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben meghatározott termékekhez vagy technológiákhoz, vagy az ilyen termékek és technológiák biztosításához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;
- b) Oroszországban bármely személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi használatra, közvetve vagy közvetlenül, az (1) bekezdésben meghatározott termékekhez vagy technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást nyújtani, beleértve különösen az ilyen termékek vagy technológiák értékesítését, beszállítását, transzferét vagy kivitelét szolgáló, vagy a kapcsolódó technikai segítség, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások nyújtására irányuló technikai segítség, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások nyújtására irányuló támogatásokat, kölcsönöket és exporthitel-biztosítást.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem érintik a 2014. augusztus 1. előtt megkötött szerződések és megállapodások teljesítését.

4. cikk

(1) Az oroszországi mélytengeri kőolajfeltárás és -termelés, sarkvidéki olajfeltárás és – termelés vagy palaolaj-projektek céljára alkalmas technológiák valamely tagállam állampolgára általi vagy tagállam területéről vagy tagállam joghatósága alá tartozó hajón vagy légi járművön történő közvetlen vagy közvetett értékesítését, beszállítását, transzferét és kivitelét az exportáló tagállam illetékes hatóságának előzetesen engedélyeznie kell.

A Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e bekezdés hatálya alá tartozó tételek körének meghatározása céljából.

(2) a) az (1) bekezdésben említett technológiákhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtást és egyéb szolgáltatásnyújtást;

- b) az (1) bekezdésben említett technológiák értékesítéséhez, beszállításához, transzferéhez és kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtáshoz vagy képzéshez nyújtandó finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtását

az exportáló tagállam illetékes hatóságának szintén előzetesen engedélyeznie kell.

(3) A tagállamok illetékes hatóságai nem adhatják meg az engedélyt az (1) és a (2) bekezdésben említett technológiák értékesítéséhez, beszállításához, transzferéhez és kiviteléhez, sem pedig az említett szolgáltatások nyújtásához, ha azt állapítják meg, hogy az érintett berendezések és technológiák értékesítése, beszállítása, transzfere és kivitele vagy az érintett szolgáltatások nyújtása oroszországi mélytengeri olajfeltárásra és -termelésre, sarkvidéki olajfeltárásra és -termelésre vagy palaolaj-projektekre irányul.

(4) A (3) bekezdés nem érinti a 2014. augusztus 1. előtt kötött szerződések teljesítését.

5. cikk

Az e határozatban foglalt intézkedések hatásának maximalizálása érdekében az Unió arra ösztönzi a harmadik országokat, hogy fogadjanak el az itt előírtakhoz hasonló korlátozó intézkedéseket.

6. cikk

A természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek cselekményei semmilyen formában nem vonják maguk után e természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek felelősségét, amennyiben azok nem tudták vagy nem volt ésszerű okuk feltételezni, hogy cselekményükkel megsértik az e határozatban foglalt intézkedéseket.

⁽¹⁾ HL L 134., 2009.5.29., 1. o.

7. cikk

(1) Nem érvényesíthető semminemű igény az olyan szerződésekkel vagy ügyletekkel kapcsolatban, amelyek teljesítését az e határozat alapján előírt intézkedések közvetlenül vagy közvetve, egészben vagy részben befolyásolják, ideértve a kártalanításra irányuló vagy egyéb hasonló jellegű igényeket, így például a kártérítési követeléseket vagy a garanciaérvényesítés keretében benyújtott követeléseket, és ez utóbbi kategóriában különösen a kötvény, garancia vagy viszontgarancia – különösen pénzügyi garancia vagy pénzügyi viszontgarancia – kifizetésére, illetve meghosszabbítására irányuló követeléseket, amennyiben azokat az alábbiak kívánják érvényesíteni:

a) az 1. cikk b) vagy c) pontjában említett, vagy a mellékletben felsorolt szervezetek;

b) bármely orosz személy, szervezet vagy szerv; vagy

c) az e bekezdés a) vagy b) pontjában említett személyek, szervezetek vagy szervek valamelyikén keresztül, illetve nevében eljáró személyek, szervezetek vagy szervek.

(2) Bármely, követelés érvényesítésére vonatkozó eljárás során a követelést érvényesíteni kívánó személyre hárul a bizonyítás terhe arra vonatkozóan, hogy a követelés teljesítését nem tiltja az (1) bekezdés.

(3) Ez a cikk nem érinti az (1) bekezdésben említett személyeknek, szervezeteknek és szerveknek a szerződéses kötelezettségek teljesítése e határozattal összhangban történő elmaradásának jogszerűségével kapcsolatos bírósági felülvizsgálathoz való jogát.

8. cikk

Tilos tudatosan és szándékosan részt venni olyan tevékenységekben, amelyek célja vagy hatása az (1)–(4) bekezdésben foglalt tilalmak megkerülése, ideértve az 1. cikkben említett szervezetek helyetteseként való eljárást.

9. cikk

(1) Ezt a határozatot 2015. július 31-ig kell alkalmazni.

(2) Ezt a határozatot folyamatosan felül kell vizsgálni, és ha a Tanács úgy ítéli meg, hogy annak céljai nem valósultak meg, a határozatot szükség szerint meg kell újítani vagy módosítani kell.

(3) Az e határozatban foglalt korlátozó intézkedéseket legkésőbb 2014. október 31-ig felül kell vizsgálni, figyelembe véve különösen a hatásukat és a harmadik államok által elfogadott intézkedéseket.

10. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2014. július 31-én.

a Tanács részéről
az elnök
S. GOZI

MELLÉKLET

AZ 1. CIKK a) PONTJÁBAN EMLÍTETT INTÉZMÉNYEK JEGYZÉKE

1. SBERBANK
 2. VTB BANK
 3. GAZPROMBANK
 4. VNESHECONOMBANK (VEB)
 5. ROSSELKHOZBANK
-

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU